

Treść instrukcji wg normy EN ISO 20345:2004 + A1:2007 / dyrektywy PPE

Importer upoważniony przedstawiciel: TOVA SA, ul. Sołtyświcka 13-15, 51-168 Wrocław.

Jednostka notyfikowana przedstawicieli: ITS Testing Services (UK) Ltd (0362), Centre Court Meridian Business Park, Leicester, Leicestershire LE19 1WD, Wielka Brytania

Objaśnienie oznaczeń: YATO - znak firmowy importera/ upoważnionego przedstawiciela; YT-80XXX, 9951; 6919; V001; LFXXX - numer katalogowy importera i producenta; 39 - 47 - rozmiar buta; 20XXX - rok i kwartał produkcji buta; S3 - kategoria obuwia bezpiecznego wg normy dotychczas obowiązującej; EN ISO 20345:2004 + A1:2007; SRC - odporność na poślizg na podłożu z płytki ceramicznej pokrytym SLS; na podłożu ze stali pokrytym glicerolem.

Charakterystyka wyrobu: Obuwie bezpieczne należy do kategorii II środków ochrony indywidualnej i jest przeznaczane do ochrony stop użytkownika. Wierzchnia warstwa butów wykonano ze skóry. Podszewka butów oraz język zostały wykonane z polipilarnu. Buty posiadają sztywne wzmocnienia nosków, a także słowo wzmocnienie podszewy. Wnętrze buta wykonano z materiału EVA czyli kopolimeru etylenu z octanem winylu. Podnosi (wzmocnienie nosków) w butach wytrzymałość udarowe z energią 200 J oraz ścisnięcie z siłą 15 kN. Wzmocnienie w podszewie wytrzymałe przebiecie z siłą nie większą niż 1100 N. Podszewka butów jest odporna na działanie oleju oraz posiada właściwości antypoślizgowe. Buty posiadają kategorię S3 co oznacza, że posiadają zamknięty obszar pięty, właściwości elektrostatyczne, absorbują energię w piętę, przepuszczalność wody, odporność na przebiecie oraz urzębną podszewę. W celu dokładniejszego zapoznania się z wymogami jakie są stawiane obuwii kategorii S3 należy zapoznać się z literaturą przedmiotowej normy.

Informacje dotyczące obuwia antyelektrostatycznego: Zaleca się, aby obuwie antyelektrostatyczne było stosowane wtedy, gdy zachodzi konieczność; zmniejszenia możliwości naładowania elektrostatycznego, poprzez odrowadzenie ładunków elektrostatycznych tak, aby wykluczyć niebezpieczeństwo zapłonu od iskry, np. palnych substancji i par, oraz gdy nie jest całkowicie wykluczone ryzyko porażenia elektrostatycznego spowodowanego przez urządzenia elektryczne lub elementy znajdujące się pod napięciem. Zaleca się jednak zwrócić uwagę na to, że obuwie antyelektrostatyczne nie może zapewnić wystarczającej ochrony przed porażeniem elektrycznym, gdyż wprowadza jedynie pewną rezystancję elektryczną między stopą a podłożem. Jeżeli niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego nie zostało całkowicie wyeliminowane, niezbędne są dalsze środki w celu uniknięcia ryzyka. Zaleca się, aby takie środki oraz wymienniki nizej badania były częścią programu zapobiegania wypadkom na stanowisku pracy. Zaleca się, aby zgodnie z doświadczeniami rezystancja elektryczna wyrobu zapewniająca pożądany efekt antyelektrostatyczny w okresie użytkowania była niższa niż 1 000 MΩ. Dla nowego wyrobu dolną granicę rezystancji elektrycznej określono na poziomie 100 kΩ, aby zapewnić ograniczoną ochronę przed niebezpiecznym porażeniem elektrycznym lub przed zapłonem w sytuacji uszkodzenia urządzenia elektrycznego pracującego przy napięciu do 250 V. Jednak użytkownicy powinni być świadomi tego, że w określonych warunkach obuwie może nie stanowić dostatecznej ochrony i dla ochrony użytkownika powinny być zawsze podjęte dodatkowe środki ostrożności. Rezystancja elektryczna tego typu obuwia może ulec znaczącym zmianom w wyniku zginania, zanieczyszczenia lub pod wpływem wilgoci. Obuwie to nie będzie spełniało swojej założonej funkcji podczas użytkowania w warunkach mokrych. Jest więc niezbędne uprzedzić o tego, aby obuwie spełniało swoją zadaną

funkcję odprowadzania ładunków i zapewniano ochronę przez cały czas eksploatacji. Zaleca się użytkownikom ustalenie wewnątrzzakładowych badań rezystancji elektrycznej i prowadzenie ich w regularnych i częstych odstępach czasu. Obuwie klasyfikacji może absorbować wilgoć, jeśli jest noszone przez długi czas, a w wilgotnych i mokrych warunkach może stać się obuwem przewodzącym. Jeśli obuwie jest użytkowane w warunkach, w których materiał podszewkowy ulega zanieczyszczeniu, zaleca się, aby użytkownik zawsze sprawdzał właściwości elektryczne obuwia przed wejściem w obszar niebezpieczny. Zaleca się, aby w miejscach, gdzie używane jest obuwie antyelektrostatyczne, rezystancja podłoża nie była w stanie zniebiować ochrony zapewnianej przez obuwie. Zaleca się, aby w czasie użytkowania obuwia zadne elementy izolujące, z wyjątkiem dziewiąskich wyrobów poręczoszczepnych, nie były umieszczane pomiędzy podpodszewką obuwia i stopą użytkownika. Jeśli jakikolwiek wkładka jest umieszczana pomiędzy podpodszewką i stopą, zaleca się sprawdzenie właściwości elektrycznych układu obuwie/wkładka.

Instrukcje użytkownika: Buty należy zabierać ze stopy, ustawiać język, a następnie zasznurować w taki sposób, żeby buty nie powodowały ucisku stopy, a jednocześnie nie umożliwiały wysunięcia stopy bez rozsznurowania buta. Nie stosować środków pozwalających na szybsze dopasowanie buta do kształtu stopy. Takie środki mogą zmienić właściwości obuwia i spowodować, zmniejszenie stopnia ochrony. Zużyte buty należy przekazać do punktu przetwarzania surowców wtórnych.

Konserwacja wyrobu: Obuwie należy konserwować za pomocą środków przeznaczonych do konserwacji obuwia skózanego w płynach, pastach i aerozoliach. Części tekstylne konserwować za pomocą środków do tego przeznaczonych. Przed konserwacją obuwie należy dokładnie umyć ręcznie za pomocą letniej wody z mydłem, a następnie wysuszyć w temperaturze pokojowej z dala od źródeł ciepła. Po wysuszeniu przystąpić do konserwacji. Przestrzegać zaleceń dotyczących dośrodków konserwujących. Obuwie przemoczzone należy suszyć w sposób wymieniony powyżej. W normalnych warunkach użytkowania przeprowadzać konserwację nie rzadziej niż raz na miesiąc.

Ważności od warunków użytkowania należy skrócić czas konserwacji obuwia.

Przechowywanie i transport wyrobu: Buty przechowywać i transportować w dostarczonych opakowaniach kartonowych. Buty przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym i przewiewnym miejscu. Nie wystawiać butów na ekspozycję z strony środka światła i ciepła. Nie zginać, nie deformować obuwia w trakcie przechowywania i transportu.

Okres trwałości: Buty konserwowane, przechowywane i transportowane w sposób opisany w informacjach zachowują trwałość 5 lat od daty produkcji widocznej na bucie.

Contents of the instructions in accordance with EN ISO 20345:2004 + A1:2007 / PPE Directive

Importer / authorised agent: TOVA SA, ul. Sołtyświcka 13-15, 51-168 Wrocław.

Notified body: ITS Testing Services (UK) Ltd (0362), Centre Court Meridian Business Park, Leicester, Leicestershire LE19 1WD, Great Britain

Explanation of symbols: YATO - importer's/authorised agent's trademark; YT-80XXX, 9951; 6919; V001; LFXXX - catalogue number of importer and manufacturer; 39-47 - shoe size; 20XXX - year and quarter of production of the shoes; S3 - category of safe shoes in accordance with the norm for safe shoes EN ISO 20345:2004 + A1:2007; SRC - resistance to slipping on a ceramic surface covered with SLS and on a steel surface covered with glycerol.

Properties of the product: The safe shoes are a category II personal protection means, whose purpose is to protect the feet of the user. The outer layer of the shoes is made of leather. The sole of the shoes and the tongue are made of leather or polyurethane. The shoes have steel toe reinforcement and a steel sole reinforcement. The inner part of the shoe is made of EVA, namely a copolymer of ethylene with vinyl acetate. The toe reinforcement of the shoes resists impacts up to 200 J and squeezing up to 15 kN. The sole reinforcement resists punctures up to 1100 N. The sole of the shoes is resistant to oils and anti-slippery properties. The shoes are classified as category S3, which means the heel area is closed, they have electrostatic properties, the heels absorb energy, water permeability, water absorption, resistance to puncture and they have a moulded sole. In order to get acquainted thoroughly with the requirements for the shoes classified as category S3, read the corresponding norm.

Information on antielectrostatic shoes: It is recommended to use antielectrostatic shoes when it is required to reduce the possibility of electrostatic charges, through carrying away of electrostatic charge, so as to exclude the risk of spark ignition, e.g. of inflammable substances and vapours, and when the risk of electrostatic shock caused by electric equipment or live elements is not completely excluded. It is recommended however to bear in mind that antielectrostatic shoes may not provide sufficient protection from electric shock, since it only provides a certain electric resistance between the foot and the surface. If the danger of electric shock has not been completely eliminated, it is necessary to undertake further measures in order to avoid the risk. It is recommended to include such measures and the tests indicated below in the accident prevention programme. It is recommended that in accordance with experience the electric resistance of the product providing the required antielectrostatic effect during use be lower than 1000 MΩ. The lower limit of electric resistance for new products has been determined at the level of 100 kΩ, so as to ensure a limited protection from a dangerous electric shock or from ignition caused by a failure of electric equipment operated at a voltage not exceeding 250 V. However users should bear in mind that under certain conditions the shoes may fail to provide adequate protection and in order to protect the user it is required to undertake additional protection measures at all times. The electric resistance of this type of shoes may be significantly affected by bending, soiling or humidity. The shoes will not fulfil its functions while used in humid conditions. Therefore it is necessary to provide conditions for the shoes to fulfil their function consisting in carrying out of electric charges and provide protection throughout their use. It is recommended to the users to design internal electric resistance tests and realise them in regular and frequent intervals. Classification I shoes may absorb humidity, if worn for a

long time, and in humid and wet conditions they may become conductive shoes. If the shoes are used in conditions under which the sole material is soiled, then it is recommended to the user to always check the electric properties of the shoes before entering a dangerous area. In areas where antielectrostatic shoes are worn, the resistance of the surface should not eliminate the protection provided by the shoes. While wearing shoes, no insulation elements, apart from knitted hosiery, should be placed between the underside of the shoe and the foot of the user. In case any insole is placed between the underside and the foot, it is recommended to check the electric properties of the shoe/insole unit.

Instructions for use: Put the shoes on, adjust the tongue and lace them in a manner that guarantees the shoes do not pinch the feet, but at the same time they may not be removed without unlacing. Do not use any agents that permit to hasten the adjustment of the shoes to the shape of the feet. Such agents may affect the properties of the shoes and limit the grade of protection. Worn out shoes must be sent for recycling.

Maintenance of the product: The shoes must be preserved with liquid, paste or aerosol agents for leather shoes. Preserve the textile parts with adequate agents. Before the shoes are preserved, they must be thoroughly cleaned by hand with warm water and soap, and then dried at a room temperature away from sources of heat. Once they are dry, preserve them. Observe the recommendations attached to shoe-preserving agents. Soaked shoes must be dried as indicated above. Under normal conditions of use, preserve the shoes at least once a month. Depending on the conditions of use, shorten the interval of preserving the shoes.

Storage and transport of the product: Store and transport the shoes in the provided cardboard boxes. Store the shoes at a room temperature in a dry and airy place. Do not expose the shoes to light and heat. Do not squeeze and deform the shoes during storage and transport.

Life of the shoes: Shoes which are preserved, stored and transported in accordance with the aforementioned recommendations remain suitable for use for five years from the date of production indicated on the shoes.

